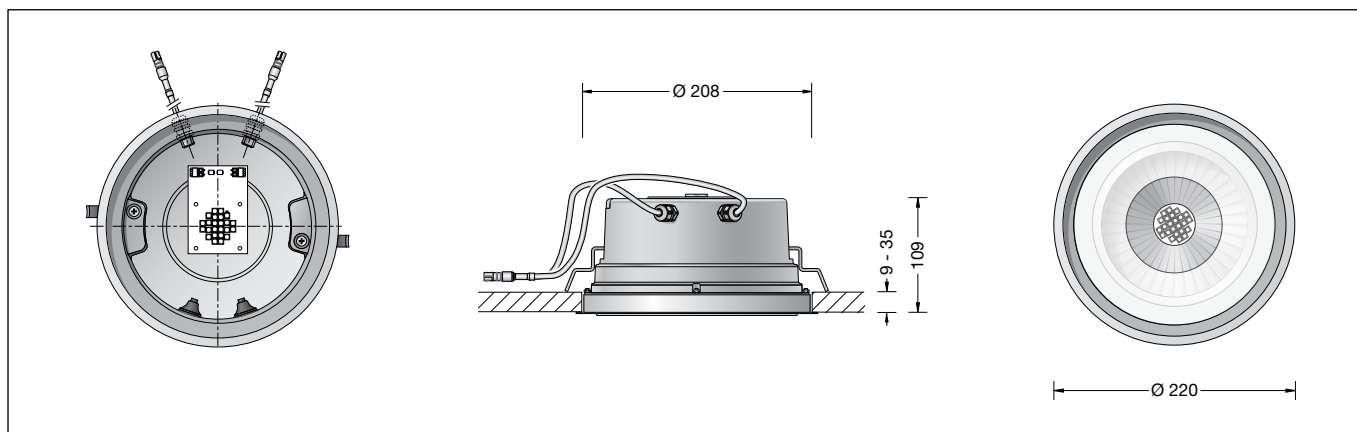


Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Fiche d'utilisationDeckeneinbauleuchte  
Recessed ceiling luminaire  
Plafonnier à encastrer

12 082.1

**Anwendung**

LED-Deckeneinbau-Tiefstrahler mit Kristallglas, innen teilmattiert und Aluminiumgussgehäuse zum Anschluss an externes LED-Netzteil. Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch. Für den Einbau in Decken mit geringen Tiefen im Innenbereich.

**Application**

Recessed LED-ceiling luminaire with crystal glass inside, partially satin matt and aluminium alloy housing for connection to external LED power supply unit. The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time. For installation into ceilings with a shallow depth in interior areas.

**Utilisation**

Plafonnier à encastrer LED avec verre clair, partiellement satiné mat et armature en fonderie d'aluminium pour la connexion au bloc d'alimentation LED externe. La technologie à LED offre longévité et un rendement lumineux optimale et une faible consommation d'énergie en même temps. Pour encastrement dans des plafonds de faible profondeur à l'intérieur.

**Leuchtmittel**

Modul-Anschlussleistung	24 W
Leuchten-Anschlussleistung	28,7 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 30 \text{ °C}$

**Lamp**

Module connected wattage	24 W
Luminaire connected wattage	28.7 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 30 \text{ °C}$

**Lampe**

Puissance raccordée du module	24 W
Puissance raccordée du luminaire	28,7 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 30 \text{ °C}$

**12 082.1**

Modul-Bezeichnung	LED-0310/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	2780 lm
Leuchtenlichtstrom	1896 lm
Leuchten-Lichtausbeute	66,1 lm/W

**12 082.1**

Module designation	LED-0310/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	2780 lm
Luminaire luminous flux	1896 lm
Luminaire luminous efficiency	66,1 lm/W

**12 082.1**

Marquage des modules	LED-0310/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	2780 lm
Flux lumineux du luminaire	1896 lm
Rendement lum. d'un luminaire	66,1 lm/W

**12 082.1 K4**

Modul-Bezeichnung	LED-0310/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	3000 lm
Leuchtenlichtstrom	2046 lm
Leuchten-Lichtausbeute	71,3 lm/W

**12 082.1 K4**

Module designation	LED-0310/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	3000 lm
Luminaire luminous flux	2046 lm
Luminaire luminous efficiency	71,3 lm/W

**12 082.1 K4**

Marquage des modules	LED-0310/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	3000 lm
Flux lumineux du luminaire	2046 lm
Rendement lum. d'un luminaire	71,3 lm/W

**Produktbeschreibung**

Deckeneinbauleuchte · Tiefstrahler  
**ohne Netzteil**  
Leuchtgehäuse aus Aluminiumguss  
Deckenabschlussring Metall Oberfläche  
Einbrennlackierung weiß  
Kristallglas, innen teilmattiert, mit Gewinde  
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium  
2 Leitungsverschraubungen für  
Anschlussleitung von  $\varnothing 3,5 - 7 \text{ mm}$   
Befestigung der Leuchte über  
2 verstellbare Krallen  
Europäisches Patent EP 0 686 806  
Schutzklasse III   
**CE** – Konformitätszeichen  
Gewicht: 2,7 kg

**Product description**

Recessed ceiling luminaire · Downlight  
**without power supply unit**  
Die-cast aluminium housing  
Metal ceiling frame ring finish white  
Crystal glass, partially satin matt,  
with screw neck  
Reflector of anodised pure aluminium  
2 screw cable glands for connecting cable up  
from  $\varnothing 3,5 - 7 \text{ mm}$   
Fixing is achieved by using  
2 adjustable claws  
European patent EP 0 686 806  
Safety class III   
**CE** – Conformity mark  
Weight: 2.7 kg

**Description du produit**

Plafonnier à encastrer · Spot  
**sans bloc d'alimentation**  
Armature en fonte d'aluminium  
Anneau métallique finition laque cuite au four  
couleur blanche  
Verre clair, partiellement satiné mat,  
avec filetage  
Réflecteur en aluminium pure anodisé  
2 presse-étoupes pour câble de raccordement  
de  $\varnothing 3,5 - 7 \text{ mm}$   
La fixation du luminaire s'effectue par  
2 griffes réglables  
Brevet européen EP 0 686 806  
Classe de protection III   
**CE** – Sigle de conformité  
Poids: 2,7 kg

## Lichttechnik

Halbstreuwinkel 56°

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf unserer Website [www.glashuette-limburg.de](http://www.glashuette-limburg.de).

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Montage

**Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich - siehe Ergänzungsteile - .**

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte erfolgt über 2 keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung mit den Händen.

## Einbau in Zwischendecken

Es ist eine Einbauöffnung von  $\varnothing$  208 mm mit einer Einbautiefe von min. 110 mm erforderlich.

Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu sonstigen Baustoffen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Bauplatte. Die Stärke der Platte darf minimal 9 mm und maximal 35 mm betragen.

Bei geringerer Stärke muss die Platte rückseitig verstärkt werden.

Glas mit Reflektor durch Linksdrehung aus dem Leuchtengehäuse herausschrauben.

Zum Anschluss an externes LED-Netzteil - Ergänzungsteil **13 050** oder **13 051** - ist die Leuchte mit zwei 2-poligen Steckverbindern ausgestattet.

Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Schrauben der Krallenbefestigung des Leuchtengehäuses gleichmäßig handfest anziehen.

Glas mit Reflektor durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse einschrauben.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

## Light technique

Half beam angle 56°

Luminaire data for the light planning program DIALux for indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on our website [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com).

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. If damage is caused by improper use or installation, the manufacturer is released from any liability. If the luminaire will subsequently be modified, the person responsible for the modification will be considered as manufacturer.

## Installation

**A separate power supply unit is required to operate the luminaire - see accessories - .**

The recessed opening will be covered by the frame of the luminaire.

Fixing of the luminaire is achieved by using 2 adjustable wedge-shaped claws.

LEDs are high-quality electronic components! Please avoid touching them directly during installation or relamping.

## Installation into false ceilings

A recessed opening of  $\varnothing$  208 mm is necessary to accept the luminaire housing. Free space depth min. 110 mm.

Luminaire housing and external LED-power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

The lateral distance between recessed luminaire and standard combustible building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the panel from the reverse side. If minimum thickness of the panel is less than 9 mm it must be reinforced from the reverse side. Maximum thickness of the panel must be no more than 35 mm.

Unscrew glass with reflector from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

For connection to external LED-power supply unit - accessory **13 050** or **13 051** - the luminaire is equipped with two 2-pin connectors.

Note operating instructions of the LED-power supply units.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

Hand-tight screws of claw fasteners evenly. Screw glass with reflector into luminaire housing by turning it clockwise.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Defective glass must be replaced.

## Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 56°

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com) ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.

Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.

Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui les effectuera.

## Installation

**Ce luminaire nécessitant l'utilisation d'un bloc d'alimentation séparé - voir accessoires - .**

Les bords de la niche d'encastrement sont recouverts par le cadre de butée du boîtier du luminaire. La fixation du luminaire s'effectue par 2 griffes réglables en forme de clavette.

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Eviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.

## Encastrement dans les parois creuses

Une réservation de  $\varnothing$  208 mm avec un espace libre minimale de 110 mm est nécessaire.

Le boîtier du luminaire et le bloc d'alimentation LED externe ne doivent pas être installé dans des matériaux d'isolation.

La distance latérale entre le luminaire à encaster et des parties de bâtiment étant normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent contre la paroi.

L'épaisseur minimum de cette paroi doit être 9 mm et de 35 mm maximum. Si l'épaisseur est inférieure la paroi doit être renforcée par derrière.

Dévisser le verre avec réflecteur de l'armature en le tournant vers la gauche.

Pour la connexion au bloc d'alimentation LED externe - accessoire **13 050** ou **13 051** - le luminaire est équipé avec deux connecteurs à 2 pôles.

Attention à la fiche d'utilisation des bloc d'alimentation LED.

Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Serrer fort et régulièrement à la main les vis de griffes.

Visser le verre avec réflecteur dans l'armature en le tournant vers la droite.

## Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des saletés. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Un verre endommagé doit être remplacé.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten.  
Glas mit Reflektor durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herauserschrauben.  
Reflektor von Glas entfernen.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Glas mit aufgesetztem Reflektor durch Rechtsdrehung in Leuchtgehäuse einschrauben.  
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

### Ergänzungsteile

Netzteile für LED Leuchten  
220-240 V · 0/50-60 Hz mit Zugentlastung und Steckverbindersystem.

**13 050** Netzteil dimmbar 1-10 V  
**13 051** Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED Leuchte geeignet.

**13 021** Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

### Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect from main supply.  
Unscrew glass with reflector from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
Remove reflector from glass.  
Please follow the installation instructions for the LED module.  
Screw in glass with attached reflector by turning it clockwise as far as it will go.  
Defective glass must be replaced.

### Accessories

Power supply units for LED luminaires  
220-240 V · 0/50-60 Hz with strain relief and plug connector system.

**13 050** Power supply unit dimmable 1-10 V  
**13 051** Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.

**13 021** Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Débrancher l'installation.  
Dévisser le verre avec réflecteur de l'armature en tournant vers la gauche.  
Enlever le réflecteur du verre.  
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
Visser le verre avec réflecteur inclus dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.  
Un verre endommagé doit être remplacé.

### Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires à LED  
220-240 V · 0/50-60 Hz avec collier anti-traction et le système de connecteur.

**13 050** Bloc d'alimentation graduable 1-10 V  
**13 051** Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire à LED seulement.

**13 021** Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

### Ersatzteile

Ersatzglas	11292010EG
LED-Modul 3000K	LED-0310/930
LED-Modul 4000K	LED-0310/940
Reflektor	761141

### Spares

Spare glass	11292010EG
LED module 3000K	LED-0310/930
LED module 4000K	LED-0310/940
Reflector	761141

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11292010EG
Module LED 3000K	LED-0310/930
Module LED 4000K	LED-0310/940
Réflecteur	761141